





Особенности обучения письменной интернет-коммуникации в неязыковом вузе

Наталья Николаевна МИХЕЕВА ^{*}, Елена Владимировна ШУЛЫНДИНА ^{ID}
ФГБОУ ВО «Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации»
125993, Российская Федерация, г. Москва, Ленинградский просп., 49
^{*}Адрес для переписки: NNMiheeva@fa.ru

Актуальность. Поставлена важная проблема использования письменных цифровых текстов как средств обучения профессиональной письменной коммуникации в неязыковом вузе. Цель исследования – показать, каким образом современные цифровые технологии могут эффективно организовывать учебную деятельность в предметно-языковом обучении письменной коммуникации будущих специалистов в области международного бизнеса.

Методы исследования. Применялись следующие методы исследования: общетеоретические (анализ, синтез, обобщение, конкретизация, функциональный метод) и практические (описание, наблюдение, опросы, беседы, метод статистического анализа).

Результаты исследования. С использованием интернет-ресурсов (новостные сайты, профессиональные онлайн-журналы) предложены разнообразные задания, которые способствуют формированию умений эффективной письменной коммуникации. На основе пошаговой деятельности происходит развитие дискурсивных умений в профессиональной сфере, формирование навыков критического осмысления перерабатываемой информации, умений создавать вторичный письменный текст.

Выводы. Обучение студентов работать с цифровым текстом – сегодня одна из приоритетных задач профессиональной иноязычной подготовки специалиста. Успешное освоение письменной интернет-коммуникации позволяет студентам, работая с цифровыми ресурсами, формировать умения диверсификации направленности профессии, ее движения в сторону освоения новых цифровых практик.

Ключевые слова: использование письменных цифровых технологий, задания на активизацию в речь письменной информации

Для цитирования: Михеева Н.Н., Шулындина Е.В. Особенности обучения письменной интернет-коммуникации в неязыковом вузе // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. 2023. Т. 28. № 2. С. 405-414. <https://doi.org/10.20310/1810-0201-2023-28-2-405-414>

Original article
<https://doi.org/10.20310/1810-0201-2023-28-2-405-414>

Features of training written internet-communication in a non-linguistic university

Natalia N. MIKHEEVA *, Elena V. SHULYNDINA 

Financial University under the Government of the Russian Federation
49 Leningradskiy Ave., Moscow, 125993, Russian Federation

*Corresponding author: NNMiheeva@fa.ru

Importance. An important problem of using written digital texts as a means of teaching professional written communication in a non-linguistic university is posed. The purpose of the research is to show how modern digital technologies can effectively organize educational activities in the subject-language training of written communication of future specialists in the field of international business.

Research methods. The following research methods were used: general theoretical (analysis, synthesis, generalization, specification, functional method) and practical (description, observation, surveys, conversations, statistical analysis method).

Results and Discussion. Using internet-resources (news sites, professional online magazines), various tasks are offered that contribute to the formation of effective written communication skills. On the basis of step-by-step activity, the development of discursive skills in the professional sphere takes place, the formation of skills for critical comprehension of processed information, the ability to create a secondary written text.

Conclusion. Teaching students to work with digital text is one of the priority tasks of professional foreign language training of a specialist today. Successful mastering of written internet-communication allows students, working with digital resources, to form skills of diversification of the orientation of the profession, its movement towards the development of new digital practices.

Keywords: the use of written digital technologies, tasks to activate written information in speech

For citation: Mikheeva, N.N., & Shulyndina, E.V. (2023). Features of training written Internet communication in a non-linguistic university. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki = Tambov University Review. Series: Humanities*, vol. 28, no. 2, 405-414. (In Russ., abstract in Eng.) <https://doi.org/10.20310/1810-0201-2023-28-2-405-414>

АКТУАЛЬНОСТЬ

Как справедливо считают современные исследователи, сегодня «происходит смена требований к таким компонентам образовательного процесса, как содержание обучения, педагогические технологии, средства контроля и оценки, то есть происходят изменения в традиционных способах трансляции знаний, в которых акцент делался на взаимодействии студента и преподавателя» [1, с. 1524]. Будущие специалисты должны не только уметь адаптироваться к современным реалиям, получать новые знания и умения,

но и генерировать собственные идеи, успешно применяя их на практике. Такой рост объема информации привел к необходимости модернизаций в сфере профессионального иноязычного образования, что, несомненно, связано с увеличением роли сети Интернет в лингвообразовательном пространстве, что дает возможность не только получать необходимые данные, но и разрабатывать сервисы и службы, помогающие приобретать полезные знания, умения и навыки, столь необходимые специалисту в области мировой экономики и международного бизнеса. Исходя из этого, вопрос об информатизации

иноязычного профессионального образования является наиболее важным. Не имея должной подготовки, выпускники не смогут в достаточной степени усвоить необходимые знания и адаптироваться под современные реалии.

Одним из основных направлений обучения иностранному языку для специальных целей становится создание дидактического материала, стимулирующего будущих специалистов к овладению приемами работы с письменными текстами, что, несомненно, подчеркивает актуальность выбранной темы.

Письмо, как и чтение, относится к средствам письменной коммуникации. Проанализировав литературу по вопросам обучения студентов неязыкового вуза письменной иноязычной речи [2; 3], необходимо прежде всего отметить тот факт, что, например, во многих зарубежных исследованиях выделяются следующие виды письменной речи:

- Personal Writing (описание личного опыта в частной переписке, дневниках, воспоминаниях);
- Subject Writing (передача информации в интервью, отчетах о событиях, людях, в свидетельских показаниях о происшествиях);
- Creative Writing (творческое письмо – рассказы, стихи, шутки);
- Reflective Writing (рефлексивное письмо – авторские эссе, статьи);
- Academic Writing (конспекты, выполнение учебных заданий);
- Business Writing (деловое письмо).

В отечественной образовательной парадигме чаще всего используются подходы, методы и технологии для обучения только двум видам из 6: Academic Writing (конспекты, выполнение учебных заданий) и Business Writing (деловое письмо).

Содержание обучения письменной речи студентов направления подготовки «Международный бизнес энергетических компаний», «Мировая экономика и международный бизнес», «Мировые финансы» должно включать развитие следующих умений написания: письмо-запрос, чаще всего – письмо-заказ (a letter of request or the enquiry letter; a letter of order); письмо-претензия (a letter of comp-

laint); составление различных контрактов и деловых соглашений (different kinds of contracts and business agreements).

МЕТОДЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

Современный мир производит новую информацию с большой скоростью. Для обработки этого большого количества данных создаются новые специальности, разрабатываются программы и алгоритмы. Поскольку сегодняшние специалисты любой профессии каждый день работают с большими объемами данных, им необходимо уметь эффективно обрабатывать печатный текст, в виде которого представлено большинство сведений научного мира, новостного потока, деловых сообщений по профессиональной проблематике.

В зависимости от сферы профессиональной деятельности студент направления подготовки «Международный бизнес энергетических компаний», «Мировая экономика и международный бизнес», «Мировые финансы» чаще всего планирует применять иностранный язык, работая с цифровыми текстами, взаимодействуя с партнерами, клиентами. Подчеркнем, что особенность профессиональной работы с информационными технологиями, в первую очередь, требует от сотрудника умения воспринимать информацию в формате текста. Восприятие и создание вторичных письменных текстов – необходимое условие профессиональной деятельности.

Мы представляем свой взгляд на работу с письменными аутентичными текстами в области международного бизнеса в процессе изучения дисциплин «Иностранный язык» и «Иностранный язык в профессиональной деятельности». Как показывает практический опыт, именно использование в преподавании иностранных языков инновационных технологий и интернет-пространства вносит новую, свежую струю в процесс обучения языку для специальных целей. Использование в обучении иностранному языку информационно-коммуникационных (компьютерных) технологий, «обеспечивающих максимальную субъектность деятельности, осмысление

и рефлексию деятельности учения, переход к самообразованию и самовоспитанию (Г.К. Селевко, О.Ю. Соловьева)¹, несомненно, способствует повышению мотивации к предметно-языковому изучению учебной дисциплины «Иностранный язык» в неязыковом вузе.

Специалисты в области мировой экономики и бизнес-финансов используют иностранный язык, прежде всего, как инструмент для получения информации или коммуникации с партнерами и заказчиками. В связи с чем при работе с иноязычными текстами преподаватель ориентируется на актуальность материала для студентов, а не только их лексический запас и умение практически применять те или иные грамматические конструкции. К примеру, специалист в области международного бизнеса не столько нуждается в усвоении грамматических конструкций, применяемых в прошедшем продолженном времени, сколько лексических единиц, коллокаций, аббревиатур, применяемых в технических описаниях, структуре кода сайта, а в умении создавать свой письменный текст на иностранном языке с учетом межкультурных особенностей взаимодействия с представителями иной культуры.

Цитируя коллег-исследователей Московского городского педагогического университета, выделим, что: «методическое сопровождение практики предполагает разработку наглядных образцов и методических рекомендаций, направленных на обретение необходимых умений, навыков и компетенций» [4, с. 101], способствующих успешности профессиональной иноязычной коммуникации.

Таким образом, одной из задач преподавателя выступает необходимость сфокусироваться на мотивационном компоненте, а именно, на использовании ИКТ-технологий, и превратить изучение иностранного языка в более увлекательный процесс обучения для студентов, в том числе в рамках самообразования, что, в свою очередь, способствует

развитию поликультурной языковой личности обучающегося.

РЕЗУЛЬТАТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

Подводя итоги полученных результатов, мы разделяем позицию методистов, которые считают, что «предметно-языковое интегрированное обучение студентов лингвистических направлений подготовки иностранному языку и профильной специальности выступает новым развивающимся подходом... на основе такого обучения необходимо разрабатывать интегрированные курсы и соответствующие учебные материалы» [5, с. 170]. Наши студенты не только знакомятся с особенностями лингвистического и социокультурного компонентов содержания иноязычного образования, но и на основе изучения текстов в рамках своей специальности, просмотра видеоматериалов по теме предметно-языкового обучения, но и учатся проявлять свои лингвистические знания и речевые умения в профессиональной сфере в условиях межкультурного взаимодействия с представителями иной картины мира.

Такое взаимодействие сегодня чаще всего встречается в условиях интернет-коммуникации, особенностью которой выступает быстрота реагирования на получаемую информацию благодаря скорости передачи информации. Согласимся с мнением о том, что «...Интернет стал средством иерархического распределения лингвистических навыков и ресурсов как внутри одной нации, так и между различными государствами и языковыми системами» [6, с. 103]. Работа с академическими трудами (монографии, диссертации) для специалистов в области международного бизнеса и экономики требует модификации и практического применения знаний о технических особенностях устройств, языках программирования при создании приложений, верстке сайтов, что возможно при интегрированном обучении иностранному языку и профильных дисциплинах. Одной из важнейших особенностей письменной коммуникации является использование компьютерной

¹ Жаркова Т.И., Сороковых Г.В. Тематический словарь методических терминов по иностранному языку. М.: Флинта, 2017. С. 141.
URL: <https://search.rsl.ru/ru/record/01008761055>

лексики. Такие термины, как *adapter* (приспособление для соединения устройств), *user* (пользователь), *backend* (компоненты сайта, доступные разработчику), *frontend* (элементы сайта или программы, с которыми взаимодействует пользователь), *refactoring* (повторная обработка кода), *socket* (разъем на плате) пользователи интернет-пространства не переводят на русский язык, а предпочитают англоязычные наименования. Компьютерная коммуникация включает в себя и интернет-дискурс, объединяющий черты дискурса письменного и устного. Следовательно, «уже интернет-дискурс становится третьим типом дискурса – устно-письменным, что и отражается в его оязыковлении» [7, с. 309].

Современные информационно-коммуникационные технологии предоставляют преподавателем иностранного языка разнообразные дидактические инструменты для интересного представления материала, его изучения и отработки. В большинстве случаев такими инструментами выступают платформы, где интерактивно представлены задания на основе интернет-ресурсов, которые представляют собой источники в виде текстов или документы в аудио- или видеоформате. Таким образом, используя разнообразные интернет-ресурсы (новостные сайты, профессиональные онлайн-журналы), мы разрабатываем для студентов задания, где в профессиональном контексте происходит развитие дискурсивных умений в профессиональной сфере, формирование навыков критического осмысления перерабатываемой информации, умений создавать вторичный письменный текст.

Чтение новостной или научно-популярной статьи без последующего выполнения заданий к этому материалу неэффективно. Выполняя задания, затрагивающие лексический материал и/или смысловые единицы из прочитанного текста, мозгу проще выстроить нейронные связи – запомнить новую и важную информацию, что будет эффективнее простого запоминания списков слов (в том числе используемых в профессиональном поле) с последующим написанием лексических диктантов.

Приведем примеры заданий, которые мы предлагаем своим студентам в рамках обучения иностранному языку для специальных целей.

Задания, содержащие вопросы закрытого типа (ответ: да/нет/в тексте не сказано), тренируют студентов выполнять задания экзаменационного типа, так как этот тип заданий встречается на языковых экзаменах всех уровней и способствует эффективной проверке усвоенного учебного материала [1]. Мы ориентируем студентов на развитие критического мышления, языковой догадки, поэтому задания с открытым ответом (специальные вопросы) чаще применяются при выполнении заданий на чтение. Цитируя коллег из Пензенского государственного университета, отметим, что «вопросы, которые представлены в этом случае, обучающийся может самостоятельно применить в отношении любого нового, незнакомого текста» [8, с. 82].

Для работы с лексическими единицами текста, то есть «словами, устойчивыми выражениями, клише (Е.Н. Соловова)²», студентам предлагаются задания следующих типов: верно соединить две части выражения. Работы со словосочетаниями, устойчивыми выражениями – ключевой элемент лексического подхода. Подбор синонимов, антонимов или представление определений выбранных преподавателем слов/выражений – следующая группа заданий. Представляя студентам задания такого типа, преподавателю необходимо учитывать общеевропейские компетенции владения иностранным языком (CEFR), чтобы студенты смогли адекватно (согласно имеющемуся уровню знаний) воспринять материал и работать в будущем с новыми лексическими единицами и успешно оценивать свои достижения на основе продуктивной системы оценивания.

Для обучения письменной коммуникации нами применяется веб-сайт *LearningApps*, где преподаватель может выбрать существующие в библиотеке интерактивные задания или создать свой материал в соот-

² Жаркова Т.И., Сороковых Г.В. Тематический словарь методических терминов ... С. 200.

ветствии с запросом образовательного курса. По словам исследователей, используя возможности этого ресурса, преподаватель «может сделать учебный процесс более комфортным и привлекательным для студентов, чтобы они могли сохранить свой интерес и энтузиазм» [9]. На занятиях мы применяем этот ресурс, включая соревновательный элемент: группа делится на две команды, преподаватель представляет задание одновременно всей группе с помощью проектора или, если занятия проводятся дистанционно, мы используем GoogleMeet-приложение для проведения конференций. Команда, назвавшая большее количество верных ответов, побеждает.

Ресурс LearningApps предоставляет доступ к играм-упражнениям нескольких форматов.

Далее представим эффективные в процессе обучения ИЯ игры-упражнения подробнее.

– викторина с вводом текста, где, используя текст / изображение-подсказку, студент печатает в специализированном поле свой ответ к заданию;

– заполнение таблиц, где студенту предстоит внести данные в соответствии с классификацией. Одно из заданий – представить два способа отображения данных (с позиции человека, компьютера);

– игра «Парочки», где необходимо парно открыть все поля. При выполнении задания необходимо задействовать визуальную память, правильно сопоставляя поля с изображениями или лексическими единицами;

– игра «Собери слово из букв», где в буквенном поле мы выбираем слово из тематического списка, к которому у играющего есть доступ. Здесь студент демонстрирует свои орфографические навыки;

– кроссворд. Преподаватель предварительно создает задание, ориентируясь на материал темы, с которой группа работает в определенный период. На занятии студенты постепенно открывают поля, в которых необходимо записать слово и отвечают на вопрос-подсказку. Работа с кроссвордом по

– теме “Basic elements of a PC” (основные элементы компьютерной системы);

– who Wants to Be a Millionaire? Задание, выстроенное по аналогии с одноименной британской телевизионной игрой. Игрокам представляется 4 варианта для ответа на вопрос, 3 из которых неверны;

– игра «Заполнить пропуски», где преподаватель перед началом игры отправляет часть слов из текста в список, используя который студентам необходимо заполнить образовавшиеся пропуски, учитывая контекст предложений. Нам необходимо учитывать, что «тот тип упражнений способствует увеличению активного словарного запаса учащихся только при дополнительной практике использования целевых слов в прикладном контексте» [10, p. 47];

– игра «Восстанови порядок», где студентам необходимо восстановить логический порядок предложений текста.

Мы считаем, что при работе с заданиями такого типа студент совершенствует умение видеть логические связи в текстах, а следовательно, улавливать их общий смысл. Для специалиста, который работает с письменными интернет-источниками, «узнаваемые символы и формулы являются своего рода опорными сигналами, предоставляют информационную базу для коммуникативного взаимодействия» [11, с. 33].

Результаты обучения письменной коммуникации в условиях интернет-пространства представлены на рис. 1.

Для работы с цифровыми текстами существуют предтекстовые, послетекстовые задания. К первым мы можем отнести лексико-грамматические задания, где необходимо определить части речи слов, встречающихся в тексте:

(To upload _____, a template _____, digital _____, online _____). Не имея контекста, слово “online” однозначно не определяется.

Примером послетекстового задания служит подготовка после прочтения текста о приложениях и программах, доступных для установки в разных операционных системах проекта / презентации о программах, которыми пользуется студент для выполнения

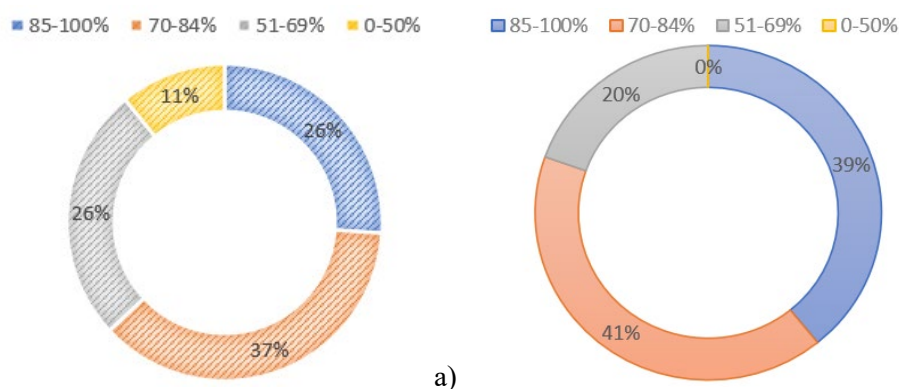


Рис. 1. Успеваемость по результатам тестирования (а) после первого месяца обучения; (б) по итогам обучения

Fig. 1. Academic performance according to the results of testing (a) after the first month of training; (b) according to the results of training

учебных заданий (таких как презентации, таблицы, рефераты).

Цитируя Г.В. Сороковых, отметим: «Компьютер позволяет обеспечить контроль образовательного процесса» [12, с. 151]. Преподаватель для контроля усвоения материала будет использовать ИКТ-технологии (автоматическая проверка тестов). Следует отметить, что на занятиях по иностранному языку мы не только предоставляем студентам для изучения онлайн-материалы, но и сами обучающиеся самостоятельно взаимодействуют с различными интернет-ресурсами, используя те, которые они считают наиболее важными для извлечения необходимой информации для будущей профессиональной деятельности.

Чтобы работа на ИЯ позволяла усовершенствовать имеющиеся навыки и знания, преподавателям профильных дисциплин стоит предоставлять рабочие программы коллегам-преподавателям ИЯ для поиска информации (статьи на сайтах профессиональной направленности – для работы над разделом Reading/Чтение; видео, где студентам представляют новости из области аппаратного обеспечения или обновления в приложениях, где веб-дизайнеры обрабатывают изображения для размещения на сайтах – Listening/Аудирование, несколько строчек кода

на изучаемом языке программирования, где команды указаны в неверном порядке, записаны с орфографической ошибкой, запрос компании на создание сайта – Writing/Письмо. К примеру, сайт интернет-книжного магазина, который становится платформой сотрудничества и кооперации книготорговца / издателя и покупателя).

Карточки в виде объявлений на онлайн-досках, где компании и предприниматели находят сотрудников или исполнителей задач для своего бизнеса – Reading/Чтение). Причем работу с текстами объявлений/запросов с последующим выходом в речь (раздел Speaking/Говорение) уместно представить в качестве домашнего задания – проекта для парной работы. Так, студенты, работая с партнером, не будут стесняться, пытаясь соблюдать грамматические правила и долго выбирать (официально-деловую, разговорную) лексику. Преподаватель сможет проверить задание в аудио-формате, не во время учебного занятия.

Работая над развитием всех представленных выше умений коммуникации, преподавателю необходимо учитывать специфику профессиональной направленности образовательной программы. Работая совместно с коллегами-преподавателями профессиональных дисциплин над материалами на пред-

стоящий академический год или семестр, педагогу необходимо определить объекты контроля для проверки «остаточных» знаний студентов по смежным дисциплинам. Таким образом, даже студенты с невысокой языковой подготовкой смогут проявить себя на занятиях, а следовательно, взаимодействовать с одногруппниками – будущими коллегами на ИЯ в процессе подготовки технических спецификаций, описаний кода страницы или макета сайта.

ВЫВОДЫ

Таким образом, работа с письменными текстами в условиях цифрового поля показала, что существует необходимость систематизации этих данных, трансформации их в новые ресурсы, необходимые обществу (базы данных, интернет-сайты). Обучение студентов работать с цифровым текстом – сегодня одна из приоритетных задач его профессиональной подготовки. В этой связи отме-

тим, что цифровизация образования позволяет студентам, работая с цифровыми ресурсами, формировать умения диверсификации направленности профессии, ее движения в сторону освоения новых цифровых практик, что, несомненно, отразится на успешности в профессии. Из вышесказанного мы можем констатировать, что дистанционное (мобильное) обучение иностранному языку в неязыковом вузе способно интенсифицировать образовательный процесс, улучшить его эффективность и значимость в профессиональной карьере. Мобильное обучение возможно благодаря интернет-ресурсам разной направленности (мультимедиа, информационные, научно-популярные источники информации), где пользователь находит для себя оптимальный канал получения информации (подкасты, статьи, видео-интервью), так как Интернет сделал доступным «неограниченный» объем информации, снял почти все ограничения на ее содержание и формы представления.

Список источников

1. Колотаева А.Ю., Халятина Л.П. Формирование иноязычной предметной компетенции студента технического вуза в рамках реализации предметно-языкового интегрированного обучения // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. 2022. Т. 27. № 6. С. 1522-1536. <https://doi.org/10.20310/1810-0201-2022-27-6-1522-1536>, <https://elibrary.ru/uevunj>
2. Абдрахманова Л.В. Обучение иноязычной письменной речи студентов технического вуза // Вестник Вятского государственного гуманитарного университета. 2014. № 6. С. 156-158. <https://elibrary.ru/sxsokb>
3. Сысоев П.В., Хмаренко Н.И. Обучение студентов иноязычной письменной речи на основе педагогической технологии обучения в сотрудничестве // Язык и культура. 2022. № 59. С. 271-285. <https://doi.org/10.17223/19996195/59/15>, <https://elibrary.ru/zbcbib>
4. Коханова В.А., Канунникова И.А. Профессиональная подготовка учителя-словесника к работе в цифровой образовательной среде // Вестник МГПУ. Серия: Филология. Теория языка. Языковое образование. 2021. № 1 (41). С. 96-103. <https://doi.org/10.25688/2076-913X.2021.41.1.10>, <https://elibrary.ru/hnxruh>
5. Сысоев П.В. Этапы разработки учебных материалов для предметно-языкового интегрированного обучения // Вестник Московского университета. Серия 19: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2020. № 3. С. 169-178. <https://elibrary.ru/kvbrcl>
6. Евдокимова М.Г., Красильщикова М.А. Методологические подходы к системному исследованию цифровых средств обучения иностранным языкам // Вестник Пермского национального исследовательского политехнического университета. Проблемы языкознания и педагогики. 2021. № 1. С. 96-105. <https://doi.org/10.15593/2224-9389/2021.1.7>, <https://elibrary.ru/hjdmrn>
7. Елагина Ю.С., Опарина К.С. Сравнительный анализ профессионального компьютерного дискурса и электронного дискурса // Современный ученый. 2017. № 4. С. 307-310. <https://elibrary.ru/zipcyf>

8. Гордеева Т.А., Таньков Н.Н., Башкова Л.Р., Хомяков Е.А. Обучение чтению на иностранном языке в техническом вузе // Балтийский гуманитарный журнал. 2017. № 2 (19). С. 81-83. <https://elibrary.ru/ytsech>
9. Susanti E.R., Suryati N., Astuti U.P. Students' Perception of Didactic suggestions on the Utilization of Learningapps. org for Self-Study Materials // Advances in Social Science, Education and Humanities Research: Proceedings of the International Seminar on Language, Education, and Culture. Malang, 2021. Vol. 612. P. 86-90. <https://doi.org/10.2991/assehr.k.211212.016>
10. Schader B. Didactic Suggestions 1: Promoting Writing in the First Language. Zurich: Zurich University of Teacher Education, 2020. 64 p. URL: <https://myheritagelanguage.com/pdf/en/B1/B1.pdf> (accessed: 04.12.2022).
11. Крылов Э.Г. Интегративное билингвальное обучение иностранному языку и инженерным дисциплинам в техническом вузе: автореф. дис. ... д-ра пед. наук. Екатеринбург, 2016. 52 с. <https://search.rsl.ru/ru/record/01006651294>
12. Сороковых Г.В. Цифровое поле межкультурного иноязычного общения студентов // Теория и практика преподавания языков и культур: традиции, новации, перспективы: материалы 4 Междунар. науч.-практ. конф. / отв. ред. Е.Я. Григорьева. М., 2020. С. 146-155. <https://elibrary.ru/pwxits>

References

1. Kolotaeva A.Yu., Khalyapina L.P. (2022). Development of foreign language subject competence of a student of a technical university in the framework of the implementation of content and language integrated learning. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki = Tambov University Review. Series: Humanities*, vol. 27, no. 6, pp. 1522-1536. (In Russ.) <https://doi.org/10.20310/1810-0201-2022-27-6-1522-1536>, <https://elibrary.ru/uevunj>
2. Abdrakhmanova L.V. (2014). Obuchenie inoyazychnoi pis'mennoi rechi studentov tekhnicheskogo vuza [Teaching foreign language writing to students of a technical university]. *Vestnik Vyatskogo gosudarstvennogo humanitarnogo universiteta* [Bulletin of Vyatka Humanitarian State University], no. 6, pp. 156-158. (In Russ.) <https://elibrary.ru/sxsokb>
3. Sysoev P.V., Khmarenko N.I. (2022). Teaching students foreign language writings skills based on cooperative learning. *Yazyk i kul'tura = Language and Culture*, no. 59, pp. 271-285. (In Russ.) <https://doi.org/10.17223/19996195/59/15>, <https://elibrary.ru/zbcbib>
4. Kokhanova V.A., Kanunnikova I.A. (2021). Professional training of Russian language and literature teachers for working in digital educational environment. *Vestnik MGPU. Seriya: Filologiya. Teoriya yazyka. Yazykovo obrazovanie = MCU Journal of Philology. Theory of Linguistics. Linguistic Education*, no. 1 (41), pp. 96-103. (In Russ.) <https://doi.org/10.25688/2076-913X.2021.41.1.10>, <https://elibrary.ru/hnxruh>
5. Sysoev P.V. (2020). Stages of the development of teaching materials for content and language integrated learning. *Vestnik Moskovskogo universiteta. Seriya 19: Lingvistika i mezhkul'turnaya kommunikatsiya = Moscow State University Bulletin. Series 19. Linguistics and Intercultural Communication*, no. 3, pp. 169-178. (In Russ.) <https://elibrary.ru/kvbrcl>
6. Evdokimova M.G., Krasil'shchikova M.A. (2021). Methodological approaches to the systemic research of digital language teaching and learning aids. *Vestnik Permskogo natsional'nogo issledovatel'skogo politekhnicheskogo universiteta. Problemy yazykoznaniiya i pedagogiki = Perm National Research Polytechnic University Linguistics and Pedagogy Bulletin*, no. 1, pp. 96-105. (In Russ.) <https://doi.org/10.15593/2224-9389/2021.1.7>, <https://elibrary.ru/hjdmrn>
7. Elagina Yu.S., Oparina K.S. (2017). Sravnitel'nyi analiz professional'nogo komp'yuternogo diskursa i elektronnoho diskursa [Comparative analysis of professional computer discourse and electronic discourse]. *Sovremenniy ucheniy = Modern Scientist*, no. 4, pp. 307-310. (In Russ.) <https://elibrary.ru/zipcyf>
8. Gordeeva T.A., Tankov N.N., Bashkova L.R., Khomyakov E.A. (2017). Teaching reading in a foreign language at a technical university. *Baltiiskii humanitarniy zhurnal = Baltic Humanitarian Journal*, no. 2 (19), pp. 81-83. (In Russ.) <https://elibrary.ru/ytsech>
9. Susanti E.R., Suryati N., Astuti U.P. (2021). Students' Perception of Didactic suggestions on the Utilization of Learningapps.org for Self-Study Materials. *Proceedings of the International Seminar on Language, Edu-*

- tion, and Culture "Advances in Social Science, Education and Humanities Research". Malang, vol. 612, pp. 86-90. <https://doi.org/10.2991/assehr.k.211212.016>
10. Schader B. (2020). *Didactic Suggestions 1: Promoting Writing in the First Language*. Zurich, Zurich University of Teacher Education Publ., 2020, 64 p. Available at: <https://myheritage-language.com/pdf/en/B1/B1.pdf> (accessed 04.12.2022).
 11. Krylov E.G. (2016). *Integrativnoe bilingval'noe obuchenie inostrannomu yazyku i inzhenernym distsiplinam v tekhnicheskoy vuzе: avtoref. dis. ... d-ra ped. nauk* [Integrative Bilingual Teaching of a Foreign Language and Engineering Disciplines at a Technical University. Dr. habil. (Education) diss. abstr.]. Ekaterinburg, 52 p. (In Russ.) <https://search.rsl.ru/ru/record/01006651294>
 12. Sorokovykh G.V. (2020). Digital field in intercultural foreign language communication of students. In: Gri-goreva E.Ya. (executive ed.). *Materialy 4 Mezhdunarodnoi nauchno-prakticheskoi konferentsii «Teoriya i praktika prepodavaniya yazykov i kul'tur: traditsii, novatsii, perspektivy»* [Proceedings of the 4th International Scientific and Practical Conference "Theory and Practice of Teaching Languages and Cultures: Traditions, Innovations, Prospects"]. Moscow, pp. 146-155. (In Russ.) <https://elibrary.ru/pwxits>

Информация об авторах

Михеева Наталья Николаевна, преподаватель, Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации, г. Москва, Российская Федерация, <https://orcid.org/0000-0002-5408-1550>, NNMiheeva@fa.ru

Шулындина Елена Владимировна, преподаватель, Финансовый университет При правительстве Российской Федерации, г. Москва, Российская Федерация, <https://orcid.org/0009-0005-2419-5628>, Eshulyndina@fa.ru

Информация о конфликте интересов: авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.

Поступила в редакцию 23.01.2023
Поступила после рецензирования 20.03.2023
Принята к публикации 27.04.2023

Information about the authors

Natalia N. Mikheeva, Lecturer, Financial University under the Government of the Russian Federation, Moscow, Russian Federation, <https://orcid.org/0000-0002-5408-1550>, NNMiheeva@fa.ru

Elena V. Shulyndina, Lecturer, Financial University under the Government of the Russian Federation, Moscow, Russian Federation, <https://orcid.org/0009-0005-2419-5628>, Eshulyndina@fa.ru

Information on the conflict of interests: authors declare no conflict of interests.

Received 23.01.2023
Approved 20.03.2023
Revised 27.04.2023